

Herdenkingsconcert 4 mei 2016 Kerk Tempsplein
Duo voordracht 3.2 door Celine Engels (Grotius College)

Vertaling uit het Duits

Uit: "Anne Frank, de laatste 7 maanden" door Willy Lindwer

Hanneli Goslar:

Destijds hebben wij voor het eerst – dat was na al meer dan een jaar in het kamp, we zijn daar in februari 1944 aangekomen, en nu is het februari 1945 – een heel klein pakje van het Rode Kruis gekregen, ik, mijn zus en mijn vader. Een heel klein pakje, zo groot als een boek, met crackers en een paar koekjes erin. Je kunt je niet voorstellen hoe weinig dat was. Mijn zoon zegt steeds: "Mama, dat was toch iets heel bijzonders." Maar destijds hebben wij werkelijk alles verzameld, een half koekje en een kous en een handschoen, wat een beetje warmte gaf, en iets te eten.

Ook mijn vriendinnen gaven me iets voor Anne. Ik kon immers ook geen groot pakket over het prikkeldraad gooien. Niet dat ik dat had, maar het kon gewoon niet.

We spraken af om het de volgende avond om acht uur te proberen - een horloge had ik nog, geloof ik. Het lukte me daadwerkelijk het pakje eroverheen te gooien.

Maar ik hoorde haar huilen en riep: "Wat is er gebeurd?"

Anne antwoordde: "oh, die vrouw, die naast me stond, heeft het opgevangen, en ze geeft het me niet meer terug."

Toen begon ze natuurlijk te huilen.

Ik stelde haar een beetje gerust en zei: "Ik zal het nog een keer proberen, maar ik weet natuurlijk niet of het me lukt."

We hebben nog een keer afgesproken, twee, drie dagen later, en ik heb werkelijk nog een keer een pakje over kunnen gooien, en dat heeft ze opgevangen, dat is het belangrijkste.

Na deze drie of vier ontmoetingen aan het prikkeldraad in Bergen-Belsen heb ik haar niet meer gezien, omdat de mensen die in Annes kamp waren, weer naar een ander Kamp van Bergen-Belsen werden verplaatst. Dat gebeurde ongeveer eind februari.

Dat was de laatste keer in mijn leven dat ik Anne gezien en gesproken heb. In die tijd is mijn vader gestorven, op 25 februari 1945, en ik ben een paar dagen niet buiten geweest. Toen ik haar weer wilde opzoeken, trof ik het kamp leeg aan.